Statistik der Übersetzungen 1970/1971

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek**

Band (Jahr): **58 (1971)**

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Statistik der Übersetzungen 1970/1971

I. In der Schweiz erschienen

	Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Romanische		In andere Sprachen*		Total	
a) aus alten Sprachen	1970	1971	1970	1971	1970	1971	1970	1971	1970	1971	1970	1971
aus dem Griechischen	3	10	3	4	—	—	—	—	—	—	6	14
aus dem Hebräischen	4	2	8	—	—	—	—	—	—	—	12	2
aus dem Lateinischen	7	5	1	1	—	—	—	—	—	—	8	6
b) aus europäischen Sprachen												
aus dem Albanischen	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Dänischen	3	3	2	3	—	—	—	—	—	—	5	6
aus dem Deutschen	—	—	86	71	6	10	2	9	6	7	100	97
aus dem Englischen	401	460	106	91	—	—	—	—	—	—	507	551
aus dem Finnischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Französischen	126	108	—	—	2	2	2	3	6	4	136	117
aus dem Holländischen	9	12	—	1	—	—	—	—	—	—	9	13
aus dem Isländischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
aus dem Italienischen	18	17	12	3	—	—	—	—	1	—	31	20
aus dem Neugriechischen	4	1	2	—	—	—	—	—	2	—	8	1
aus dem Norwegischen	4	—	2	1	—	—	—	—	1	—	7	1
aus dem Polnischen	4	6	2	1	—	—	—	—	—	—	6	7
aus dem Portugiesischen	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—
aus dem Romanischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Rumänischen	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Russischen	16	15	13	8	—	—	—	—	1	—	30	23
aus dem Schwedischen	8	8	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8
aus dem Serbokroatischen	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—
aus dem Slowakischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Slowenischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Spanischen	9	4	1	1	—	—	—	—	—	—	10	5
aus dem Tschechischen	13	12	1	—	—	—	—	—	—	—	14	12
aus dem Ungarischen	4	3	—	1	—	—	—	—	—	—	4	4
c) aus anderen Sprachen												
aus dem Arabischen	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Chinesischen	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
aus dem Hindu	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Japanischen	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1
aus d. Kambodschanischen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
aus dem Persischen	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Türkischen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aus dem Urdu	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1

Statistik der Übersetzungen 1970/1971

II. Im Ausland erschienen

	Vom Deutschen		Vom Französischen		Vom Italienischen		Vom Romanischen		Von and. Sprachen*		Total	
	1970	1971	1970	1971	1970	1971	1970	1971	1970	1971	1970	1971
ins Bulgarische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Dänische	7	6	1	2	—	—	—	—	1	—	9	8
ins Deutsche	—	—	7	11	2	—	—	—	9	11	18	22
ins Englische	41	40	18	9	—	—	—	—	—	—	59	49
ins Finnische	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
ins Flämische	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
ins Französische	40	42	—	—	1	1	—	—	7	10	48	53
ins Holländische	8	10	3	1	—	—	—	—	—	—	11	11
ins Italienische	27	40	11	19	—	—	—	—	2	3	40	62
ins Neugriechische	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2
ins Norwegische	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
ins Polnische	1	2	2	2	—	—	—	—	—	—	3	4
ins Portugiesische	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2
ins Rumänische	4	—	1	1	—	—	—	—	—	—	5	1
ins Russische	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
ins Schwedische	2	2	2	—	—	—	—	—	—	—	4	2
ins Serbokroatische	11	4	1	—	—	—	—	—	—	—	12	4
ins Slowakische	—	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6
ins Spanische	17	6	6	2	—	—	—	—	1	—	24	8
ins Tschechische	8	7	1	1	—	—	—	—	—	—	9	8
ins Ungarische	6	4	—	1	—	—	—	—	—	—	6	5
ins Hebräische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Türkische	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	182	175	53	51	3	1	—	—	20	25	258	252

* meist von Schweizern übersetzt

33049